

BRITTEN BETER BEGRIJPEN

De scheidende Britse ambassadeur **Paul Arkwright** gaf mij onlangs een leuk lijstje met veelvoorkomende misverstanden bij gesprekken met Britten. Neem bijvoorbeeld de opmerking „quite good”. Daarmee bedoelt een Brit „nogal teleurstellend”, terwijl wij Nederlanders het opvatten als „behoorlijk goed”. Of de schijnbare verontschuldiging: „I'm sure it's my fault”, waarmee eigenlijk bedoeld wordt: „Het is jouw fout”.

Let ook goed op wanneer een Brit zegt: „Oh, incidentally” of „by the way”. Wij denken dan dat iets onbelangrijks volgt, terwijl hij waarschijnlijk het kernpunt van de hele conversatie aansnijdt. Of: „I almost agree”. Dat betekent: „Ik ben het er volstrekt niet mee eens” en niet, zoals Nederlanders denken: „We zijn het bijna eens”. Denk ook niet dat een Brit iets door de vingers ziet als hij zegt: „I was a bit disappointed”. Dat wil zeggen dat hij zeer geërgerd is. „Very interesting” betekent „wat



• De Britse ambassadeur Paul Arkwright en zijn vrouw Tricia Holland verstaan elkaar uitstekend.

FOTO: RENE OUDSHOORN

een onzin”; „I hear what you say” betekent „Ik ben het er niet mee eens en ik wil er

niet meer over praten”, dus niet „hij accepteert mijn zienswijze”.

En reken niet op een invitatie als hij zegt „you must come for dinner”. Dat is meestal alleen beleefdheid. Als voormalig correspondent in Londen wacht ik nog steeds op een uitnodiging. Als een Brit na een goede raad antwoordt: „I'll bear it in mind”. Dat betekent: „Ik ben het nu al vergeten.” Doe er uw voordeel mee!

Stan Huygens

JOURNAAL

journaal@telegraaf.nl / volg op twitter: @stanhuygens

• Barmedewerker **Wisse de Jonge (I.)** en uitbater **Pepijn Zonneveld** van **Hoppe**, het beste café van Nederland.

ke (**), **Paul van de t (**), Erik van Loo** **Luc Kusters, Den-Kuipers (*)** en **Dick delweerd (**)**.

zzonder wordt het eden van enkele ase sterrenchefs. In samenwerking met **Lise Tim-** van het jaarlijkse evene- Stars, Food and Art in tel Legend The Grand en op het XpertPlaza **es Goujon** van Auberge **ieux Puits (***)**, **Chris-** **ne Muller** van Paul Bocu- (**), **Christian Lesquer**



• Prins Pieter-Christiaan met sterrenkok Moshik Roth.

(***) en **Guy Grezner** van het gastronomische imperium **Maison Lenotre** uit Parijs koken. Bovendien presenteert The Wine & Food Association van **Jan van Lissum** op de mooie vakbeurs **Wine Professional** eveneens een keur aan Nederlandse en buitenlandse chefs plus tal van wijnproeverijen in het **GaultMillau Theater**.

De vakmensen uit de horeca wacht, dunkt me, een zware week. Eén advies: eet en drink met mate, maar

Wijnsucces in China

Nederlandse wijnmaker **Charles Wijnen** heeft in de zes jaar dat hij actief is als wijnproducent al diverse internationale **World Awards** in de wacht gesleept. Zijn **Mas Gran Montsant** rood won kort geleden voor de tiende keer de internationale **Decanter Award** en recentelijk werd hij bekroond met drie **International China Awards** voor zijn **Mas Gran wijnen** uit de **Montsant-streek**, ten zuidwesten van **Barcelona** in **Spanje**.

Het grote wijnconcours in China staat bekend om zijn strenge beoordelaars, die in totaal 15.000 verschillende wijnen proeven. „Als je hier een onderscheiding krijgt, dan heb je iets bereikt”, zei de Spaanse wijnspecialist **John Radford** tegen de apertotse **Charles Wijnen**.



• Charles Wijnen scoort met zijn Spaanse wijnen.

FOTO: DE TELEGRAAF

wijngaard zijn geplant vanaf 1939. „Ik verzorg de wijngaard traditioneel, zonder extra meststoffen of pesticiden. Om de gewassen gezond te houden gebruik ik ecologisch verantwoorde middelen met een Europees keurmerk”, aldus **Wijnen**, die zijn flessen inmiddels

CHEURKALENDER

tigheid is de zijden ad die door de paarlen ting van alle deugden